**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 27 (1954)

**Heft:** 3

**Artikel:** Le terminus de la Swissair à la gare de Genève-Cornavin = Der Swissair-Terminus im Hauptbahnhof Genfs = Swissair´s terminal in Geneva´s main station

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-777105

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

März: 14. XXIV. Diavolezza-Gletscherrennen. – Curling: Einzelwettspiele.
20. Konzert des Männerchors.
28. Grümpel-Skirennen.

**RIGI**

März: 14. 4. Dossen-Abfahrtsrennen.
24. Slalom und Skispringen.

**SAAS-FEE**

März/Mai. Skihochtourenwochen.
März: 14. Lange-Fluh-Derby.
19. Saaserhof-Cup, Riesenslalom.
28. Allalin-Abfahrt.

**SCHAFFHAUSEN**

März: Bis 28. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «Neue deutsche Kunst am Bodensee».
17. Casino: Konzert des Kammerorchesters des MCS. Leitung: Joh. Zentner. Solistinnen.
10. April/29. Mai. Museum zu Allerheiligen: Jubiläumsausstellung Carl Roesch und Max Uehlinger.

**SCHWYZ**

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der Alten Eidgenossenschaft. – Turm-Museum (Kantonal-Schwyzerisches Historisches Heimatmuseum). – Große Aquarienschau.

**SIERRE**

Mars: 21. Concert du Trio Raba.

**SILS I. E.**

März: 12., 15. Geführte Skihochtouren.
22., 28. Skischultouren.

**SOLOTHURN**

Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloß Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert».
März: 29. Konzert des Solothurner Kammerorchesters. Leitung: Erich Schild. Solisten: Hans Conrad Fehr, Blockflöte, Ludwig Ammon, Kontrabaß.

**ST. GALLEN**

März/Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
März: 11. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Kurt Graunke. Solist: André Perret, Klavier.
19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean Meylan. Solist: Max Lang, Klavier. – Jazz-Konzert im Uhler.
25. Tonhalle: Kammermusikabend. St.-Galler Streichquartett.
30. Tonhalle: Klavierabend Alfred Cortot.
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse (Hotel Walhalla).

**ST. MORITZ**

März. Internat. Ping-Pong- und Bridgeturniere im Palace-Hotel.
13. Slalom giganteus.

**STOOS**

März: 21. Internat. Riesenslalom.

**THUN**

März: 14. Stadtkirche: Symphoniekonzert. Leitung: A. Ellenberger. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine.

**UNTERWASSER**

März. Gäste-Skirennen. Skitouren ins Säntis- und Churfirstengebiet.
14. (evtl. 21.) XXIV. Chäserrugg-Abfahrtsrennen.

**VERBIER**

Mars: 21. Slalom géant de Médran.

**VEVEY**

Mars. Concerts de printemps.
Avril: 4. Hôtel Suisse: Bourse aux timbres.

**VILLARS-CHESIÈRES**

Mars: 14. Derby de Chaux-Ronde (descente et slalom géant).

**WENGEN**

März: 14. 25. März-Skirennen. Riesenslalom.
21. Skirennen: Rosamund-Becher.

**WIL**

März: 11./21. Kunstausstellung der GMBA.

**WILDHAUS**

März: Jeden Freitag: Gäste-Skirennen mit Skichilbi.

**WINTERTHUR**

März/Mai: Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur.
März/4. April. Kunstmuseum: Austellung Hans Ed. Bühler/Hans Schoellhorn.
März: 12. Symphoniekonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Rudolf am Bach, Klavier.
17. Klavierabend Béla Siki.
19. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Aldo Redditi, Violine.
24. Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth.
31. Kammermusikabend. Trio Redditi.
April: 1. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solistin: Ilse Will-Fenigstein, Violine.
7. Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kiebelik.

**ZERMATT**

März/Mai. Skihochtourenwochen.
März: 19./21. VIII. Internat. Gornergrat-Derby und Blauherd-Abfahrtsrennen.

**ZUG**

März: 12. Symphoniekonzert des Cäcilien-Orchesters.
23. Opernaufführung.
28. Traditionelles Laetare-Konzert des Männerchors.

**ZUOZ**

März: 28. Grümpelrennen des SC Zuoz.

**ZÜRICH**

März/April. Kunsthaus: Ausstellung «Das graphische Werk Pablo Picassos».
März/Mitte Mai. Hotel Hirschen: Vorstellungen des Cabaret Federal.
März/Mai. Graph. Sammlung der ETH: Ausstellung «Druckgraphik und Zeichnungen von James Ensor». – Spielzeit des Stadttheaters (Opern, Operetten, Gastspiele) und des Schauspielhauses.
März/Ende Juni. Spielzeit des Rudolf-Bernhard-Theaters (Schwänke, Operetten, Revuen).
März: 11. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hans Rosbaud.
12. Tonhalle: Konzert des Collegium Musicum. Solistin: Elsa Cavelti.
13./14. Hallenstadion: Achtstundenrennen «Die Nacht».
14. Tonhalle: Kammermusik-Matinee. – Konzert des Zürcher Kammerorchesters. – «Johannes-Passion» von J. S. Bach. Kammerchor Kobelt. Winterthurer Stadtorchester.
Mitte März/Mitte April. Helmhaus: Ausstellung «20 Jahre Zürcher Cabaret».
15./31. Curling: Oil Therm Cup.
16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Anton Fietz, Violine.
17., 19., 21. Tonhalle: «Die Violinsonaten» von L. v. Beethoven. Willy Boskovsky, Violine, Jörg Demus, Klavier.
20. Podium: Klavier-Duo Touty Druey/Walter Lang.
23. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Wilhelm Furtwängler.
24./30. Hallenstadion: Sechstagerennen.
25. Tonhalle: Kammermusikabend. Quartetto Italiano.
26. Tonhalle: Klavierabend Alfred Cortot.
27. Kongreßhaus: ACS-Ball.
28. Tonhalle: Konzert des Reinhart-Chores.
29. Tonhalle: Klavierabend H. Gazarossian.
30. März/1. April. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Claudio Arrau, Klavier.
April: 2. Tonhalle: «Boris Godunow.» Chor und Orchester der Belgrader Staatsoper. Leitung: Kresimir Baranovic.
3./4. Stadtzürcherischer Orientierungslauf.
4. Tonhalle: Orchesterkonzert. Leitung: Hedy Salquin. Solist: Ottomar Borwitzky. – Kongreßhaus: Konzert der Hoch- und Deutschmeister.
4./25. Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «Städtischer Lehrlingswettbewerb».
6. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hans Rosbaud.
7. Tonhalle: Liederabend Yma Sumac.
8. Tonhalle: Kammermusikabend. Koeckert-Quartett.
9. Tonhalle: Konzert des Orchestre de la Suisse romande. Leitung: Ernest Ansermet.
10. Kongreßhaus: Jazzkonzert mit Count Basie.
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken außereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumuster-Zentrale: Permanente Baufach-Ausstellung. – Theater am Central: Komödien und Lustspiele.

## LE TERMINUS DE LA SWISSAIR A LA GARE DE GENÈVE-CORNAVIN

Pour faciliter la tâche de la Swissair, les Chemins de fer fédéraux ont mis à sa disposition des locaux, dans les gares de Bâle, Berne, Genève et Zurich. Par là, ils procurent aux voyageurs par train et par avion les liaisons les plus rapides pour continuer leur voyage. Des autobus servent de liaison entre le rail et l'avion. Le terminus de la Swissair le mieux aménagé est certainement celui de Genève, où l'autobus qui relie Cornavin à l'aéroport intercontinental de Cointrin vient chercher le voyageur dans la gare même, dans une halle qui est jointe à celle où ont lieu les formalités de départ.

## DER SWISSAIR-TERMINUS IM HAUPTBAHNHOF GENFS

In zuvorkommender Weise haben die Schweizerischen Bundesbahnen der Swissair als Mieter in den Hauptbahnhöfen von Basel, Bern, Genf und Zürich Gastrecht gegeben. Sie ermöglichen damit dem Reisenden von Bahn und Flugzeug den raschmöglichsten Anschluß an die Beförderungsmittel der Weiterreise. Autobusse besorgen den Verbindungsdienst zwischen Schiene und Flugzeug. Als besteingerichteter Swissairterminus darf wohl derjenige Genfs gelten, wo der Autobus, der Cornavin mit dem Flughafen Cointrin verbindet, den Fluggast im Bahnhof selbst abholt – in einer Abfahrtshalle, die unmittelbar mit dem Abfertigungsraum verbunden ist.

## SWISSAIR'S TERMINAL IN GENEVA'S MAIN STATION

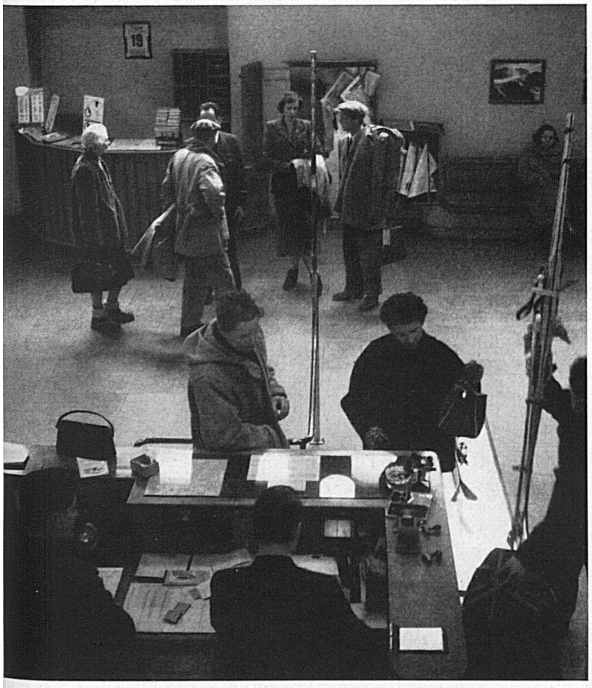
When you step out of one of Swissair's gleaming Douglas DC-6B planes at Geneva Airport, you are in for a pleasant surprise. In just 10 minutes by limousine, you arrive at Swissair's downtown terminal, located—most conveniently—in the main railway station building. Wherever you want to go, you have but to step through a door to the ticket windows . . . and on up a gentle ramp to the trains of the Swiss Federal Railways . . . all electric and clean as a whistle! In Zurich, Basel, and Berne Swissair's terminal facilities are likewise to be found in the station buildings. An example of splendid co-operation between air, highway and rail transportation.

**Quelque 500 personnes par jour passent, chaque été, dans les locaux de la Swissair à Genève-Cornavin; on y sert des repas dans un bar confortable, ce que les voyageurs apprécient particulièrement aux premières heures du jour, après un vol de nuit.**

**Im Sommer passieren bis 500 Personen jeden Tag die Räumlichkeiten der Swissair in Genf-Cornavin. In einer behaglich eingerichteten Bar werden Mahlzeiten serviert, was vor allem nach den sommerlichen Nachtstreckenflügen in den frühen Morgenstunden besonders geschätzt wird.**

**Every day in summer some 500 persons pass through Swissair's terminal in Geneva's main station. After your flight you will be welcome to enjoy a good Swiss meal in the Swissair terminal bar. Photos F. Raußer, Bern**

Bearbeitung / Rédaction: Hans Kasser

De Genève, on parvient dans toutes les grandes villes de la terre en peu d'heures – Alle großen Städte der Welt sind von Genf aus in wenigen Stunden erreichbar – Wherever you are, you are only a few hours by air from Geneva Airport, gateway to Switzerland

Formalités de départ pour voyageurs et bagages à Genève-Cornavin
Passagier- und Gepäckabfertigung der Swissair in Genf-Cornavin
Checking in passengers and baggage at Swissair's downtown terminal in the main station building, Geneva